



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1  
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 89]  
No. 89]

नई दिल्ली, सोमवार, जुलाई 9, 1984/आषाढ़ 18, 1906  
NEW DELHI, MONDAY, JULY 9, 1984/ASADHA 18, 1906

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन की रूप में रखा जा सके  
Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation

वाणिज्य मंत्रालय

आयात व्यापार नियंत्रण

सार्वजनिक सूचना सं० : 35-आई०टी०सी० (पीएन)/84

नई दिल्ली, 9 जुलाई 1984

विषय : 100 मिलियन स्विटजरलैंड फ्रेन्क्स के स्विटजर-  
लैंड मिश्रित ऋण, 1983 के अधीन आयातों के लिए  
लाइसेंस प्रदान करने की शर्तें ।

मि० सं० आईपीसी/23(3)/84:---100 मिलियन  
स्विटजरलैंड फ्रेन्क्स के स्विटजरलैंड मिश्रित ऋण, 1983 के  
अधीन आयातों के लिए लाइसेंस प्रदान करने के लिए शर्तें  
जो प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना के परिशिष्ट में दी गई है,  
जानकारी के लिए अधिसूचित की जाती है ।

प्रकाश चन्द जैन  
मुख्य नियंत्रक आयात एवं निर्यात

वाणिज्य मंत्रालय की सार्वजनिक सूचना सं० 35-आई-  
टी०सी०(पी०एन०)/84, दिनांक 9 जुलाई 1984 का  
परिशिष्ट ।

100 मिलियन स्विस् फ्रेन्क्स के स्विस् मिश्रित ऋण,  
1983 के अधीन आयात लाइसेंस प्रदान करने के लिए  
शर्तें ।

स्विस् मिश्रित ऋण, 1983 के अधीन जारी किए गए  
आयात लाइसेंस निम्नलिखित शर्तों के अधीन होंगे :—

1. आयात लाइसेंस ठेका करने के लिए चार महीनों की  
प्रारंभिक वैधता अवधि के साथ लागत-बिभा भाड़ा आधार  
पर जारी किए जाएंगे और पोतलदान व भुगतान पूर्ण  
करने के लिए सामान्यतः 12 महीनों की अवधि के लिए  
वैध होंगे ।

परन्तु पोतलदान और भुगतान पूर्ण करने के लिए 18  
महीने तक की प्रारंभिक वैधता अवधि के लिए आयात ला-  
सेंस जारी करने पर पात्रता के आधार पर तब विचार किया

जाएगा जब कि आयातक आयात लाइसेंस के लिए आवेदन-करते समय इस बात के लिए पर्याप्त दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत कर सके कि आयात लाइसेंस की आवश्यकता वास्तव में लंबी वैधता अवधि के लिए है।

पोतलदान पूर्ण करने के लिए आयात लाइसेंसों के बाद वाले पुनर्वैधीकरण नीचे के पैरा 23 की शर्तों के अनुसार नियमित किए जाएंगे।

2. प्रत्येक आयात लाइसेंस पर एक शीर्ष "स्विस मिश्रित ऋण, 1983" होगा। लाइसेंस कोड वर्गीकरण संख्या में अंत में "आर/एस जेड" अक्षर जुड़े होंगे।

3. आयात लाइसेंस की प्राप्ति से 15 दिनों के भीतर आयातक आयात लाइसेंस की प्राप्ति की ओर जिस तिथि तक ठेके के दस्तावेज भेजने की संभावना है उस तिथि की सूचना वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग (आई० ए० अनुभाग) नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली-110001 को देगा। वह आयात लाइसेंस की एक फोटोस्टेट प्रति भी वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, (आई० ए० अनुभाग), नार्थ ब्लॉक नई दिल्ली-1 को भेजेगा।

4. केवल पूंजीगत माल, सेवाओं की आपूर्ति और स्विटजरलैंड मूल के अनुभव ही स्विस मिश्रित ऋण, 1983 के मुद्दे जारी किए गए लाइसेंसों के अधीन वित्तदान के लिए पात्र होंगे।

5. आयात-निर्यात क्रियाविधि की आयात-निर्यात व्यापार नियंत्रण हैंड-बुक, 1984-85 के पैरा 208 और 209 की रियायती अवधि की सुविधा इस ऋण के अधीन वित्तदान किए गए आयातों पर लागू नहीं होगी।

ठेका करना

6. अंग्रेजी भाषा में विधिवत निष्पादित और भारतीय आयातक व स्विटजरलैंड के संभरक दोनों द्वारा हस्ताक्षरित अन्तिम ठेके की चार प्रमाणित प्रतियां आयात लाइसेंस जारी होने की तिथि से 4 महीनों के भीतर वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग (आई० ए० अनुभाग) नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली-1 को अवश्य भेजनी चाहिए।

यदि किसी मामले में यह शर्त उक्त अवधि के भीतर पूर्ण नहीं की जाएगी तो आयात लाइसेंस अवैध हो गया समझा जाएगा। आयात लाइसेंस के पुनर्वैधीकरण के लिए लाइसेंसधारी को मूल आयात लाइसेंस के साथ एक आवेदन-पत्र यह कारण बताते हुए लाइसेंस प्राधिकारी को प्रस्तुत करना चाहिए कि ठेके के दस्तावेज चार महीनों की निर्धारित अवधि के भीतर क्यों प्रस्तुत नहीं किए जा सके। इसके साथ ही साथ आवेदनपत्र की एक प्रति वित्त मंत्रालय आर्थिक कार्य विभाग (आई० ए० अनुभाग), नई दिल्ली-1 को भी सूचना के लिए भेजनी चाहिए। ऐसे आवेदन-पत्रों पर लाइसेंस

प्राधिकारियों द्वारा गुणावृण के आधार पर विचार किया जाएगा और लाइसेंस ठेका करने के लिए अधिकतम 2 महीनों की और अवधि के लिए पुनर्वैधीकरण किया जाएगा। इस अवधि से आगे कोई और पुनर्वैधीकरण कराने के लिए आर्थिक कार्य विभाग के पूर्ण अनुमोदन की आवश्यकता होगी।

7. एक ठेके में सामान्यतः दोनों पार्टियों अर्थात् भारतीय आयातक और स्विटजरलैंड के संभरक द्वारा हस्ताक्षरित एक समझौता होगा या उसमें भारतीय आयातक द्वारा दिया गया आदेश और स्विटजरलैंड के संभरक द्वारा स्पष्ट शब्दों में उस आदेश की स्वीकृति पृष्ठित हो सकती है।

8. ठेके की विभिन्न शर्तों में बार 2 संशोधन/परिशोधन करने से संबंधित दोनों पार्टियों के बीच हुए पत्राचार के सिलसिले वाला ठेका सामान्यतः स्वीकार नहीं किया जाएगा। ऐसे मामलों में यह भलाहू दी जाती है कि उन ठेकों में दोनों पार्टियों द्वारा सहमत और हस्ताक्षरित शर्तों सहित एक अन्तिम दस्तावेज तैयार किया जाए।

ठेके की सामान्य शर्तें

9. अन्तिम ठेका जहाँ पर्यन्त निःशुल्क आधार पर करना चाहिए। मूल्य की अभिव्यक्ति स्विटजरलैंड के फ्रैंकों में होनी चाहिए।

10. यदि स्विटजरलैंड के संभरक को किसी भारतीय एजेंट को कोई कमीशन चुकाना हो तो वह ठेके के मूल्य से अलग दिखाया जाएगा। भारतीय एजेंट का कमीशन आयातक द्वारा भारतीय रुपये में चुकाया जाएगा परन्तु उसका संबंध समय-समय पर केन्द्रीय मुद्रा विनियम की प्रचलित दर पर गिनती करके आयात लाइसेंस के कुल खर्च के मद्दे किया जाएगा।

ठेकों की मूल्य सीमाएं

11. प्रत्येक अलग-अलग ठेके का मूल्य एक सौ हजार स्विस फ्रेन्क्स से कम नहीं होना चाहिए।

अन्य शर्तें :

12. ठेके को स्विटजरलैंड मिश्रित ऋण, 1983 के अधीन वित्तदान के लिए पात्र बनाने के लिए ऊपर निर्धारित शर्तों के अतिरिक्त निम्नलिखित शर्तें और कोई अन्य शर्त जो ठेका करने वाली पार्टियों आवश्यक समझे वह भी ठेकों में समाविष्ट होनी चाहिए :—

(1) ठेके के अधीन आयात किया जाने वाला माल स्विटजरलैंड मूल का हो ;

(2) ठेका करने वाली दोनों पार्टियां इस बात से सहमत हों कि ठेका स्विटजरलैंड मिश्रित ऋण,

1983 के अधीन वित्तदान करने के लिए भारत और स्विटजरलैण्ड दोनों के प्राधिकारियों के अनुमोदन की शर्तों के अधीन है। जब तक ऐसा अनुमोदन दिया जाए, तब तक ठेके को अनन्तिम समझा जाए ;

(ii) आयातक द्वारा प्राप्त आदेश के निष्पादन की तिथि को ठेका करने के लिए बैध आयात लाइसेंस फोटोस्टेट प्रति; और

(iii) अनुबन्ध-II में निर्धारित अन्य ब्यौरे

ठेके पर आगे तभी विचार किया जाएगा जबकि आयातक द्वारा ये सब दस्तावेज भेज दिए गए हों।

ठेके को अधिसूचित करना

(4) ठेके में एक ऐसा अनुच्छेद होना चाहिए जिसके अधीन संयुक्त स्विटजरलैण्ड के ऋणदाता बैंक को पोतल वान या आंशिक पोतलदान के भुगतान के लिए या भारतीय आयातक (नीचे पैरा 19(i) और 19(ii) में उल्लिखित) से गारंटी डिपोजिट के भुगतान की प्राप्ति के विषय में प्राप्ति की तिथि से एक सप्ताह के भीतर सूचना देगा जिससे कि स्विटजरलैण्ड के ऋणदाता बैंक भारत सरकार को धनराशि अदा कर सके। संभरणों द्वारा ऐसी सूचनाएं अनुबन्ध-1 में दिए गए प्रपत्र में, तीन प्रतियों में स्विटजरलैण्ड के ऋणदाता बैंक को इस आवेदन के साथ भेजी जानी चाहिए कि वह दो प्रतियां स्विटजरलैण्ड में स्थित भारत के दूतावास को भेजे जो कि उन में से एक प्रति सहायता लेखा व लेखापरीक्षा नियंत्रक, आर्थिक कार्य विभाग, नई दिल्ली-1 को भेजेगा।

(5) ठेके में माल सुपुर्दगी की अनुसूची स्पष्ट रूप से निर्दिष्ट की जाएगी। इसमें किसी भी प्रकार के परिवर्तन की सूचना उपर्युक्त कारणों के साथ वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग (आई० ए० अनुभाग), नई दिल्ली-1 को तुरन्त भेजी जाएगी।

प्रयागत गारंटी (या)

13. आयातक समझौते में उन प्रयागत गारंटी(यों) की व्यवस्था कर सकता है जो उस के हित के लिए आवश्यक हों।

ठेका प्रस्तुत करना

14. ठेका अन्तिम रूप से निश्चित हो जाने के एक महीने के भीतर आयातक को एक पत्र निम्नलिखित दस्तावेजों के साथ वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग (आई० ए० अनुभाग), नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली-1 को भेजना चाहिए :—

(i) अंग्रेजी भाषा में विधिवत् निष्पादित और भारतीय आयातक व स्विटजरलैण्ड के संभरण दोनों द्वारा हस्ताक्षरित अनन्तिम ठेके की चार प्रमाणित प्रतियां ;

15. यदि ठेका पूर्ण हो, दस्तावेज यदि सही हों और आयात लाइसेंस ठेका करने के लिए वैध हो तो आर्थिक कार्य विभाग ठेके को भारत में नई दिल्ली, स्विटजरलैण्ड के राज-दूतावास के माध्यम से, स्विटजरलैण्ड के प्राधिकारियों को अधिसूचित करेगा।

16. ठेका केवल तब लागू समझा जाएगा जबकि आर्थिक कार्य विभाग ने स्विटजरलैण्ड के प्राधिकारियों से अनुमोदन प्राप्त करके इस सम्बन्ध में आयातक को एक पत्र जारी न कर दिया हो।

17. आर्थिक कार्य विभाग और स्विटजरलैण्ड के प्राधिकारियों द्वारा अनन्तिम ठेके के अनुमोदन के बाद अन्तिम ठेका तैयार किया जाना चाहिए और उसकी तीन प्रतियां वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, (आई० ए० अनुभाग), नई दिल्ली-1 को भेजनी चाहिए।

भुगतान की शर्तें

18. जब तक आयातक वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग से इस संबंध में एक पत्र प्रस्तुत न कर दे कि ठेका भारत सरकार और स्विटजरलैण्ड के प्राधिकारियों दोनों द्वारा लागू कर दिया गया है तब तक आयात लाइसेंस या खोले गए साख पत्रों के मद्दे किसी भी धन परेषण की अनुमति नहीं दी जाएगी।

19. बीजक के मूल्य के 15 (पन्द्रह) प्रतिशत को परेषित करने की अनुमति नीचे निर्दिष्ट तरीके से दी जाएगी :—

(क) इस बात की पुष्टि प्राप्त होने के तुरन्त बाद कि संभरण ठेका अनुमोदन स्विटजरलैण्ड को और भारत सरकार के सक्षम प्राधिकारियों द्वारा कर दिया गया है, तत्पश्चात् भुगतान के रूप में संभरण ठेके (जहाज पर्यन्त निशुल्क) के कुल बीज मूल्य का 5 प्रतिशत सामान्य बैंक सूत के माध्यम से,

(ख) भारतीय बैंक के साथ स्विटजरलैण्ड के नियतक द्वारा मर्यादित कन्सोर्टियम के सदस्य स्विटजरलैण्ड के किसी बैंक के माध्यम से अपरिवर्तनीय साख पत्र के अधीन बीजक मूल्य का 10 प्रतिशत।

(ii) जहां निष्पादन गारंटी के लिए कुछ राशि रोकी गई हो (भारत 10 प्रतिशत तक, उन्हे छोड़ कर अज्ञात-रानी दस्तावेजों के मद्दे बीजक मूल्य का पच्चासी

\* (85) प्रतिशत का भुगतान किया जाएगा।

आयातक सामान्य बैंकिंग सूत्रों के माध्यम से आयात लाइसेंस की मुद्रा विनिमय नियंत्रण प्रति के आधार पर स्विस संभरक/संभरकों को भुगतान करेगा। जिस अवधि के लिए आयात लाइसेंस वैध है उस अवधि से अधिक के लिए भारतीय बैंक द्वारा कोई साख-पत्र नहीं खोला जाएगा।

20. भाड़े/बीमे पर स्वतंत्र विदेशी मुद्रा रिहा करने के लिए आयातक को पोतलदान की तिथि से एक मास या इससे अधिक अवधि से पहले ही आर्थिक कार्य विभाग से संपर्क करना होगा। किसी भी मामले में इस रिहाई और पोतलदान की तिथि के बीच का अंतर 3 मास से अधिक नहीं होना चाहिए।

21. (i) आयातक माल के पोतलदान के एक मास के भीतर, आर्थिक कार्य विभाग (नियंत्रक, सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षक) वित्त मंत्रालय, नई दिल्ली, को बीजक की दो प्रतियों के साथ संभरक से इस आशय का प्रमाण पत्र प्रस्तुत करेगा कि :-

(क) संभरक ने देका निर्णित होने पर बीजक मूल्य के 15 प्रतिशत तक ..... स्विस-फ्रैंक राशि प्राप्त कर ली है, और

(ख) माल के लदान पर संभरक ने 85 प्रतिशत तक ..... की स्विस-फ्रैंक राशि केवल वह राशि छोड़कर प्राप्त कर ली है, जो उपर्युक्त पैरा 19(2) के अनुसार प्रयुक्त निष्पादन गारंटी के लिए रोकी गई है।

(ii) जहां कुछ राशि, मानो 10 प्रतिशत निष्पादन गारंटी के लिए रोकी गई हो, वहां जैसे ही स्विस संभरक को राशि का भुगतान किया जाए, जैसे ही आयातक को आर्थिक कार्य विभाग (नियंत्रक, सहायता लेखा तथा लेखा परीक्षक), नई दिल्ली को बीजक की दो प्रतियों के साथ संभरक से इस आशय का प्रमाणपत्र प्रस्तुत करना चाहिए कि :-

“संभरक ने ..... बीजक मूल्य के ..... प्रतिशत तक की ..... स्विस फ्रैंक राशि प्राप्त कर ली है। (संगत के संतोषजनक निष्पादन पर)”

22. आयात का बैंक संभरक की प्रेषण से संबंधित प्रपत्र “क” की एक प्रति, जैसे ही वे प्रेषण कर देने हैं, सहायता एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, यू० सी० ओ० बैंक बिल्डिंग, पालिकामेंट स्ट्रीट नई दिल्ली-1 को भेजने के लिए जिम्मेदार होगा।

लदान पूर्ण करने के लिए आयात लाइसेंसों का पुनः वैधीकरण

23. लदान पूर्ण करने के लिए आयात लाइसेंसों के पुनः वैधीकरण के लिए संविदा में संकेति सुपुर्वगी अनुसूची और उपर्युक्त अनुवर्ती कंडिका 12(5) पर विशेष ध्यान दिया जाएगा। उन मामलों में जहां भाड़े/बीमे-भाड़े के भुगतान के लिए विदेशी मुद्रा की रिहाई की तारीख तीन (3) मास की अवधि के लिए पुनः वैधीकरण की मांग की गई हो, उन मामलों पर मछती से विचार किया जाएगा।

रिपोर्ट प्रस्तुत करना

24. आयात लाइसेंस के उपयोग की स्थिति को दर्शाते हुए अनुबंध-III में संकेतित एक मासिक रिपोर्ट वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग (आई ए अनुभाग) नथ ब्लक, नई दिल्ली-1 को भेजी जानी चाहिए।

विविध

25. भारत सरकार भारतीय आयातक और स्विस संभरक के भीतर किसी भी प्रकार उत्पन्न होने वाले वाद विवाद के लिए जिम्मेदार नहीं होगी।

26. भारतीय आयातक, आयात लाइसेंस से उत्पन्न होने वाले किसी भी एक या सभी मामलों के संबंध में सरकार द्वारा समय-समय पर जारी किए गए निर्देशों, अनुदेशों या आदेशों का शीघ्र अनुपालन करेगी।

27. इसमें निहित किसी भी शर्त को तोड़ने या उसका उल्लंघन करने पर आयात तथा निर्यात (नियंत्रण) अधिनियम, 1947 और इसके अधीन जारी किए गए आदेशों के अन्तर्गत उचित कार्रवाई की जाएगी।

अनुबंध-1

पावती

स्विस--भारतीय मिश्रित ऋण 1983

संविदा ई वी डी-नं०

भारतीय आयातक .....  
बीजक का अनुमोदित मूल्य: एम, फ्रैंक .....  
(कुल धनराशि)

भारतीय आयात लाइसेंस .....  
स्विस की निर्यात रिस्क गारंटी नं० .....  
निर्यातक का संदर्भ .....  
माल का विवरण .....  
हम भारतीय आयातक से निम्नलिखित प्राप्त होने की पावती भेजते हैं।

15 प्रतिशत स्विस फ्रैंक संविदा के पूर्ण होने अर्थात् 85 प्रतिशत ..... तारीख को माल के लदान होने पर अर्थात्

..... (तारीख) का  
 कृपया वहां × लगएं जहां यदि पावत में निम्नलिखित शामिल हो  
 ..... संपूर्ण संविदा  
 ..... आंशिक लदान  
 ..... अंतिम लदान  
 लदान की तारीख (यदि आंशिक लदान हो तो) अंतिम संभरण  
 की (तारीख)  
 ख प्रतियोगिता स्विस फ्रैंक

गारंटी निक्षेप

..... (तारीख) को भुगतान किया गया  
 (स्थान तथा तारीख)

(स्विस निर्यातक के हस्ताक्षर)

अनुबंध-II

(पैरा 14 का संदर्भ)

सेवा में,

सचिव  
 वित्त मंत्रालय  
 आर्थिक कार्य विभाग,  
 भारतीय सहयोगता अनुभाग  
 नार्थ ब्लॉक, केन्द्रीय सचिवालय,  
 नई दिल्ली।

महोदय,

स्विस मिश्रित ऋण 1983 के अधीन मिश्रितजरलैड से  
 ..... के आयात (माल तथा  
 सेवाओं का संक्षिप्त विवरण) के संबंध में हम निम्नलिखित  
 व्योरे भेजते हैं:—

1. आयात लाइसेंस के व्योरे  
 (क) सं०  
 (ख) यदि कोई हो तो जारी करने और पुनः वैध  
 की तिथि और वैधता की अवधि  
 (ग) मूल्य
2. क्या संविदा आयात लाइसेंस की वैधता अवधि के  
 भीतर पूर्ण कर ली गई थी, यदि नहीं तो उस के  
 कारण बताएं
3. भारतीय आयातकों के नाम तथा पते
4. स्विस संभरणों के नाम पते
5. स्विस फ्रैंक में संविदा का मूल्य
6. आयात किए जाने वाले माल का संक्षिप्त विवरण
7. संभरणों के लिए समय-संभरणों की पूर्ण करने  
 की अनुमानित तिथि

8. यदि कोई ही तो संविदा में ण मिल किया गया  
 भारतीय अभिकर्ता का कमीशन

2. अस्थायी संविदा (या) आदेश की पुष्टि और स्वीकृति  
 पत्र/संभरण से पुष्टि और उस के संशोधन (यदि कोई हो)  
 की चार प्रमाणित प्रतियां और आयात लाइसेंस की एक  
 फॉटो प्रति संलग्न की जाती है।

3. आप से अनुरोध है कि स्विस मिश्रित ऋण 1983  
 के अधीन पित्तदान किए जाने के लिए अनुमोदन के प्रयोजनार्थ,  
 संविदा, स्विस प्रधिकारियों को भेजें।

भवदीय,  
 लाइसेंसधारी

अनुबंध-III

स्विस मिश्रित ऋण 1983 के संबंध में रिपोर्ट के उपयोग  
 का प्रपत्र

.....  
 (प्रत्येक लाइसेंस के संबंध में अलग से प्रस्तुत किया जाना  
 है)

1. आयातक का नाम
2. आयात लाइसेंस की संख्या तथा दिनांक
3. आयात लाइसेंस का मूल्य
4. दिए गए आदेशों का मूल्य
5. दिए जाने वाले आदेशों का मूल्य
6. पहले से ही दिए गए आदेशों के मद्दे किए गए  
 भुगतान
7. किए जाने वाले भुगतान (मूल्य के साथ भुगतानों  
 का निमाही आकलन और भुगतान की प्रत्याशित  
 तिथि)

आयातक के  
 प्राधिकृत अधिकारी के  
 हस्ताक्षर

MINISTRY OF COMMERCE  
 IMPORT TRADE CONTROL  
 PUBLIC NOTICE NO. 35—ITC(PN)84  
 New Delhi, the 9th July, 1984

Subject : Conditions for Licensing Imports under the  
 Swiss Mixed Credit, 1983 of Swiss  
 Francs 100 million.

F. No. IPC/23(3)84.—The terms and conditions  
 for licensing imports under the Swiss Mixed Credit,  
 1983 of Swiss Francs 100 Million as given in Appen-  
 dix to this Public Notice, are notified for information.

P. C. JAIN, Chief Controller of imports & Exports



## APPENDIX TO MINISTRY OF COMMERCE

PUBLIC NOTICE NO. 35-ITC(PN)/84

DT. 9TH JULY, 1984

Conditions for Licensing imports under the Swiss Mixed Credit, 1983 of Swiss Francs 100 million.

The Import Licences issued under the Swiss Mixed Credit, 1983 will be subject to these following conditions :—

1. Import Licences will be issued on c.i.f. basis with an initial validity period of four months for contracting and will normally have *twelve* months for completing shipments as well as payments.

The issue of import Licences with a longer initial validity period of upto 18 months for completing shipments as well as payments will, however, be considered on merits if the importer is in a position, when applying for the import licence, to produce adequate documentary evidence to establish the need for import licence with a longer validity period.

Subsequent revalidations of import licences for completion of shipments will be regulated as per conditions at paragraph 23 below.

2. Each Import Licence will bear a superscription—“Swiss Mixed Credit, 1983”. The suffix in the Licence Code classification number will be “R/SZ”.

3. Within a fortnight of the receipt of the Import Licence, the importer will intimate to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (IA Section) North Block, New Delhi-110001 the fact of the receipt of the Import Licence and likely date by which the contract documents would be furnished. A photostate copy of the Import Licence will also be furnished to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, (IA Section) North Block, New Delhi-1.

4. Only capital goods and supply of services as well as the financing of know-how fees of Swiss origin will be eligible under the licences issued against the Swiss Mixed Credit, 1983.

5. The grace period facility under paras 208 and 209 of the Import Trade Control Hand Book of Import-Export Procedures 1984-85 will not be applicable to imports financed under this Credit.

## Contracting :

6. Four certified copies of the provisional contract duly executed in English Language and signed by both the Indian Importer and the Swiss Supplier must be furnished to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (IA Section) North Block, New Delhi-1 *within four months from the date of issue of the Import Licence*.

Where this stipulation is not complied with within the said period, the import licence will be deemed to have become invalid. For revalidation of the Import Licence, the licence-holder should submit an appli-

cation, along with the import licence in original to the licencing authorities giving reasons for failure to submit the contract documents within the stipulated period of four months. A copy of this application should also be forwarded simultaneously to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (IA Section) New Delhi-1 for information. Such applications would be considered by the licensing authorities on merits and the licence will be revalidated for contracting for a further period not exceeding two months. Any revalidation beyond this period will require the prior approval of the Department of Economic Affairs.

7. A contract will normally comprise an agreement signed by both the parties viz., the Indian importer and the Swiss supplier or it may comprise the order placed by the Indian importer and the acceptance/confirmation thereof in unequivocal terms by the Swiss supplier.

8. A contract comprising a series of correspondence between the two parties frequently amending/revising the various provisions will not normally be accepted. In such cases it is advisable to prepare a final document including therein the terms agreed to by both the parties and signed as such.

## General terms of Contract :

9. The provisional contract should be placed on F.O.B. basis. The value should be expressed in Swiss Francs

10. If any commission is to be paid to the Indian Agent of the Swiss supplier, it will be shown separately from the value of the Contract. The Indian Agent's commission will be paid in Indian rupees by the importers but will be set off against the total value of the Import Licence, calculated at the central rate of exchange prevailing from time to time.

## Value limits of Contracts :

11. The value of each individual contract should not be less than one hundred thousand Swiss Francs.

## Other Conditions :

12. To make a contract eligible for financing under the Swiss Mixed Credit, 1983, the following provisions, apart from the conditions stipulated above, as also any others considered necessary by the contracting parties, should also be incorporated in the contracts :—

(i) the goods to be imported under the Contract are of Swiss origin;

(ii) the two contracting parties agree that the contract is subject to the approval of both the Indian and Swiss authorities for financing under the Swiss Mixed Credit, 1983. Till such approval is given, the contract is to be treated as provisional;

- (iii) the prices indicated therein are firm for the duration of the contract :
- (iv) the contract should contain a clause under which the supplier should be required to advise the Swiss Credit Bank about receipt by him of payment for a shipment or part-shipment or of a guarantee deposit from the Indian Importer [referred to at paras 19(i) and 19(ii) below] within a week of such receipt to enable the Swiss Credit Bank to reimburse the amount to the Government of India. Such advices by the suppliers should be furnished to the Swiss Credit Bank, in the proforma given at Annexure-I, in triplicate with the request to the Bank to send two copies to the Embassy of India in Switzerland, who in turn would send one copy to the Controller of Aid Accounts and Audit, Department of Economic Affairs, New Delhi-1.
- (v) the delivery schedule will be indicated in the contract clearly. Any change in the delivery schedule will be promptly reported to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (IA Section), New Delhi-1 with suitable explanation for the change

#### Customary Guarantee(s)

13. The importer may arrange and provide for in the agreement Customary Guarantee(s) which will be necessary for safeguarding his interest.

#### Submission of Contract

14. Within a month of the conclusion of the contract the importer should send a letter accompanied by the following documents to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (IA Section), North Block, New Delhi-1 :—

- (i) Four certified copies of the provisional contract duly executed in English language and signed by both the Indian importer and the Swiss supplier;
- (ii) Photostat copy of the Import Licence valid for contracting on the date of the execution of the order placed on him by the importer; and
- (iii) other particulars stipulated in Annexure-II.

The contract will be processed further only after all these documents have been furnished by the importer.

#### Notification of the Contract

15. If the contract is complete, the documents, etc., are in order and the import licence is valid for contracting, the same will be notified by the Department of Economic Affairs to the Swiss authorities through the Embassy of Switzerland in India, New Delhi.

16. The contract will be deemed to have become effective only when the Department of Economic Affairs after receiving the approval of the Swiss authorities, has issued a letter to the importer to that effect.

17. After approval of the provisional contract by the Department of Economic Affairs and the Swiss authorities the final contract should be drawn up and three copies of the same forwarded to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (IA Section), New Delhi-1 as soon as possible.

#### Payment Terms

18. No remittance will be allowed against the Import Licence or Letter of Credits opened unless the importer procures a letter from the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs to the effect that the contract has been made effective after the approval of both the Government of India and the Swiss authorities.

19. Fifteen (15) per cent of the Invoice value will be authorised to be remitted in the manner indicated below :—

- (i) (a) 5 per cent of the total invoice value of the supply contract (FOB) as down payment through normal banking channels immediately after having received confirmation that the supply contract has been approved by the competent Swiss and India authorities;
- (b) 10 per cent of the invoice value under irrevocable letter of credit through an Indian bank with one of the Swiss banks, member of the Consortium designated by the Swiss exporter.
- (ii) Eightyfive (85) per cent of the invoice value will except where some amount (upto say 10 per cent) has been withheld towards Performance Guarantee will be paid against shipping documents.

The importer shall effect payment to the Swiss supplier/suppliers on the strength of the Exchange control copy of the import licence through the normal banking channels. No letter of credit will be opened by the Indian banks for a period longer than the period for which the import licence is valid.

20. For the release of free foreign exchange on account of freight/insurance, the importer will approach the Department of Economic Affairs a month or so in advance of the date of shipment. In no case the gap between this release and the date of shipment should exceed three months.

21. (i) The importer will furnish to the Department of Economic Affairs (Controller of Aid Accounts and Audit) Ministry of Finance, New Delhi-1 within one month of the shipment of the goods two copies of the invoice bearing a certificate from the supplier, that

- (a) the supplier has received a sum of—  
Swiss Francs amounting to 15 per cent of the invoice value on conclusion of the contract; and

(b) the supplier has received a sum of.....  
Swiss Francs amounting to 85 per cent of the invoice value on shipment of goods, except for the amount held back for customary performance guarantee in terms of para 19(ii) above.

(ii) Where, some amount say 10 per cent has been withheld towards performance guarantee, the importer will furnish to the Department of Economic Affairs, (Controller of Aid Accounts and Audit) New Delhi-1, as soon as the amount has been paid to the Swiss supplier, two copies of the invoice bearing a certificate from the supplier that :—

"The supplier has received a sum of.....  
Swiss Francs amounting to.....per cent of the Invoice value (on satisfactory performance of the plant)".

22. The Importer's bankers will be responsible for sending a copy of the 'A' form pertaining to the remittance to the supplier, to the Controller of Aid Accounts and Audit, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, UCO Bank Building, Parliament Street, New Delhi-1, as soon as they make the remittances.

Revalidation of Import Licences for completion of Shipments

23. For revalidation of import licence for completion of shipments, due regard will be given to the delivery schedule indicated in the contract and the subsequent paragraph 12(v) above. A strict view will, however, be taken in cases where the revalidation sought is for a period beyond three (3) months from the date of release of foreign exchange for payment of the freight/insurance charges.

Submission of Report

24. A monthly report, as in Annexure-III showing the utilization status of the import licence should be furnished to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (IA Section), North Block, New Delhi-1.

Miscellaneous

25. The Government of India will not undertake any responsibility for disputes, if any, which may arise, between the Indian importer and the Swiss supplier.

26. The Indian importer shall promptly comply with any direction, instructions, or orders issued by Government from time to time regarding any and all matters arising from or pertaining to the import licence..

27. Any breach or violation of any of the conditions prescribed herein will result in appropriate action under the Imports and Exports (Control) Act, 1947 and orders issued thereunder.

Annexure-I

## RECEIPT

SWISS-INDIAN MIXED CREDIT, 1983

Please mark with X whether

Contract EVD-Nr.

Indian Importer : \_\_\_\_\_

Approved Invoice value : S.Frs. \_\_\_\_\_

(Total Amount)

Indian Import Licence : \_\_\_\_\_

Swiss Export Risk Guarantee Nr. : \_\_\_\_\_

Exporter's reference : \_\_\_\_\_

Description of the goods

We acknowledge having received from the Indian Importer—

A. 15% SFRS. On conclusion of the contract i.e.

On \_\_\_\_\_ (date)

85% SFRS On shipment of the goods i.e. on \_\_\_\_\_ (date)

100 per cent SFRS Total

Please mark with X whether the receipt covers

\_\_\_\_\_ the whole contract

\_\_\_\_\_ Part shipment(s)

\_\_\_\_\_ the final shipment

Date of shipment : (in case of part shipments, date of last delivery).

B. per cent—SFRS Guarantee deposit

Paid on \_\_\_\_\_ (date)

(Place and date)

(Signature of the  
Swiss exporter)

Annexure-II  
(in duplicate)

(Reference part 14)

To

The Secretary,  
Ministry of Finance,  
Department of Economic Affairs,  
Indian Aid Section,  
North Block, Central Secretariat,  
New Delhi.

Subject : Imports under the Swiss Mixed Credit, 1983

Sir,

In connection with the import of \_\_\_\_\_

(short description of

from Switzerland under the Swiss the goods or



services) Mixed Credit, 1983, we furnished the following particulars :—

(i) Details of the import licence —

- (a) Number
- (b) Date of issue and date of revalidation, if any, and period of validity
- (c) Value

(ii) Whether contract finalised within the validity period of the import licence, if not, reason for the same

(iii) Name and address of the Indian importer

(iv) Name and address of the Swiss suppliers

(v) Value of the contract in Swiss Francs

(vi) Short description of goods to be imported

(vii) Schedule for deliveries—expected date of completion of deliveries

(viii) Indian Agent's commission, if any, included in the contract

2. Four certified copies of the Provisional Contract (or confirmation of the order and the letter of acceptance/confirmation from the supplier) and of the amendment (if any), and a photostate copy of the Import Licence are enclosed.

3. You are requested to forward the contract to the Swiss authorities for approval for being financed under the Swiss Mixed Credit, 1983.

Yours faithfully,

Licensee,

Annexure-III

FORM OF UTILISATION REPORT IN RESPECT OF SWISS MIXED CREDIT, 1983

(to be furnished separately in respect of each licence).

1. Name of the Importer
2. Number and date of Import Licence
3. Value of the Import Licence
4. Value of orders placed
5. Value of orders yet to be placed
6. Payments made against the orders already placed
7. Payments yet to be made (with a quarterly estimate of payments with values and anticipated date of payment)
8. Surrenders, if any.

Signature of the authorised  
Officer of the Importer.

